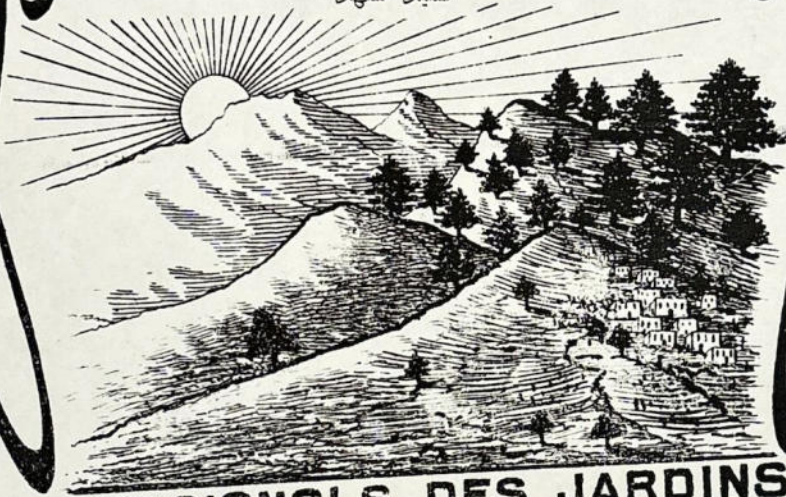


بلا لوز

اغاني تقيّة

للمر
مترى

نشيد الشهداء



ROSSIGNOLS DES JARDINS

CHANTS ORIENTAUX

PAR
MITRI MOURRE

CRESSOT: IMP. FRANÇAISE

سنة ١٩٢٢

RUE SAÏDAKL - BEYROUTH

كل نسخة ليس عليها توقيع المؤلف تعتبر مزورة

ملاحظة

نشيد الشهداء

HYMNE DES MARTYRS

Accompagnement
de M^r S. CHACCOURE

Musique
de MITRI MOURRE

Introduction



Moderato



Handwritten musical score for a piece in Arabic. The score is written on five systems of grand staves (treble and bass clef). The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 2/4 time signature. The lyrics are written in Arabic script below the staves. The piece includes tempo markings: "animato" and "moderato".

أَبَسَ الْعَبْدُ أَنْ تَذُوقَ لَنَا مَا. وَلَمَّا بَايَعْنَاكَ مَا الْكَرَامَا. شَهِدَ الْبَنَانُ الْوَبَاءَ سَعْدَا. إِيهَا الْخَافِقُونَ فِينَا الْبَهَامَا. إِيهَا الْمَوْفِقُونَ فِينَا النِّيَامَا
 جَدِّتُمْ بِالشَّفْوَى. بَنِمُ فِي الرُّمُوسِ. مَا عَبَدْنَا الشَّمْسَ. نَحْمِي رِمَامَا
 يَا سَمَاءَ اسْكُبِي الدُّنُوعَ الْغَرَارَا. أَوْقَدْ الْخَطْبَ فِي الْأَضَالِعِ نَارَا. سَامَنَا الظَّالِمُونَ دُلَّاهُ غَارَا. قَتَلُوا شَيْئَنَا أَذْوَاقُوا الصِّغَارَا. أَلَمْ أَلَيْتُمْ وَالضُّعَى وَالسَّقَامَا
 بَا جُذُوعِ الطُّغْيَى. بِأَقْلُوبِ أَخْنَقِي. يَا لَيْلَى ارْفَعِي. وَجُوعِي الظَّلَامَا
 مِمَّ قَتَاةٌ تَبْكِي وَطِفْلٌ يَبْصُرُ. وَغَرِيبٌ يَأْتِي الدِّيَارَ يَنْوُحُ. وَجَرِيحٌ يَلْقَى عَلَيْهِ جَرِيحُ. وَشَهِيدٌ يَجْنُو عَلَيْهِ الضَّرِيحُ. وَبَيْتَانِ شَقَى الرَّدَى وَأَبَايَ
 مَا كَفَى يَازَمَانُ. حَسْبُنَا أَنْ شَهَانُ. أَجَلُ الظُّلَمِ حَانَ. فَانْخُ لَنَا مَا خَيْرَ الدِّينِ الزُّرَيْكِي

محلات جدي ومعماري

✽ سوق الطويلة ✽

موجود فيها

اذوق البضائع النسائية من حرائر واجواخ ومخامل
واقشة كنانة مع كافة التقاريج والوارد الشهري اليها متواصل
بموجب اهم جرائد المودة في باريس

كسكس وقصان وعموم اصناف البضائع الاسلامبولية
من مناديل وامشاط سن سمك وطالسات ومناشف حمام
وغيرها تجدها في محلات

جرجي وحبيب بدارو

في سوق اياس

بلابل الروض

مجموع اغان شرقية تناسب مع الروح العصرية الموسيقية
وضع الحانها ونظم معظمها

مترية المار

اول موسيقيي البطريركية الانطاكية
السلسلة الاولى

١ - نشيد الشهداء، ٢ - النشيد الوطني السوري
٣ - شبدت ستمى الليالي ٤ - لبنان السامي

ثمن الجزء ٣٥ غرشاً سورياً

تباع في مخزن الكف الاحمر بسوق الطويلة
وتطلب من صاحبها بعنوان مطرانخانة الروم الارثوذكس في بيروت

حقوق الطبع محفوظة للواضع

ابنتها السيدة لا تنسي زيارة محل

لطف الله ملكي واولاده

✽ بسوق الطويلة في بيروت ✽

فانك تجددين فيه كل ما يسرك من انواع البضاعة التي
توارد دائماً من اوربا مع رخص الاسعار

مخزن لبنان

تأسس سنة ١٨٨٧

اصاحبه جرجي ابراهيم بر باري

بيروت سوريا

الكبر محل لمبيع نفوت الخماس والحديد ومسامير وغالات
وخرداوات وبوبا وزيت ودهانات وتوتياوقزاز واواني فضية
وبلورية وجميع لوازم البناء بسائر انواعها والاسعار متهاودة

محلات تامر اخوان

بيروت

فرع قوميسيون - شارع النبي يتعاطى طلب عموم البضائع
الامانية والافرنسية وغيرها لحساب التجار
فرع المبيع - سوق الطويلة متخصص لمبيع الروائع
وجميع اصناف البضاعة ومن يشرف بر
فعلاً ما يسره



Accompagnement
de M^r W. SABRA

لُبْنَانُ السَّامِيِّ

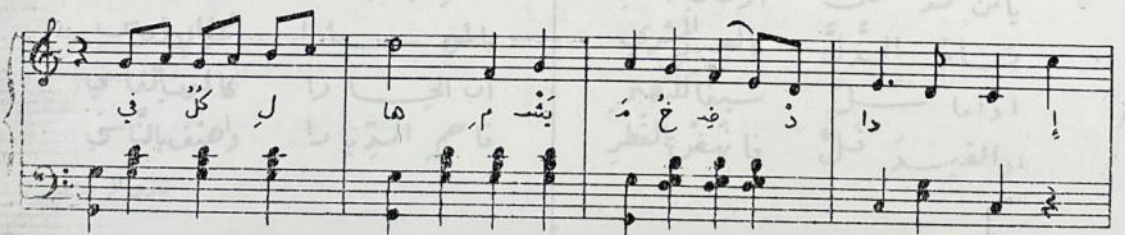
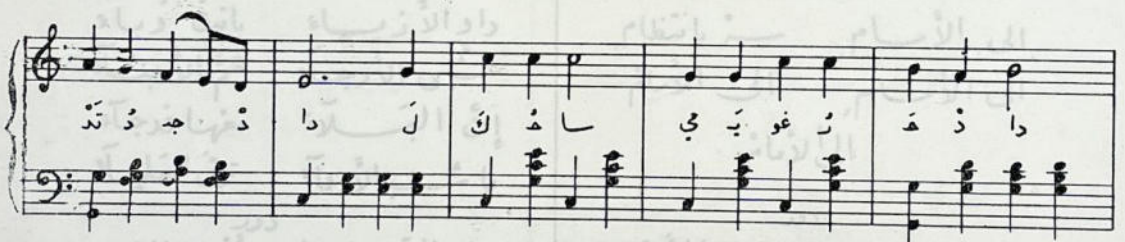
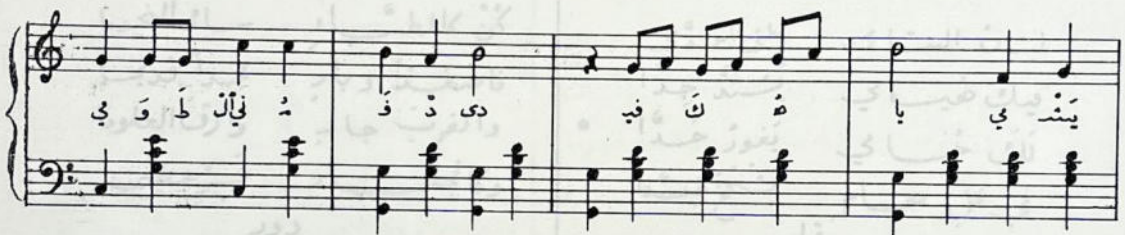
Musique
de MITRI MOURRE

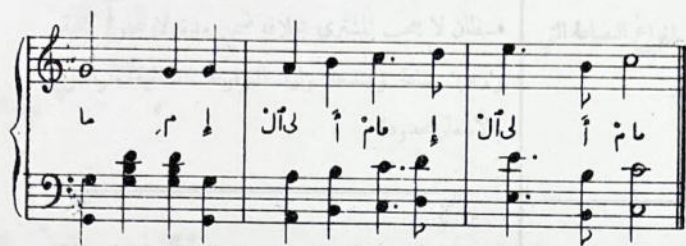
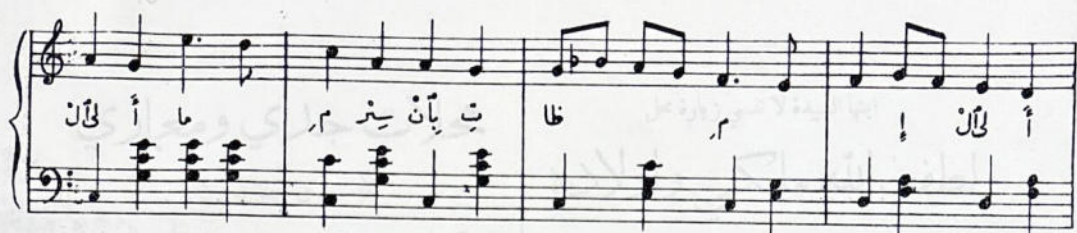
LOUBNANOUSSAMI

Introduction



CHANT





National Song

كُنْ كَالطَّيَّارِ سَامِي النُّجُومِ
فَاصْعَدْ وَبَارِجِدَا قَدِيمَا
وَالْغَرْبِ جَارِ وَارْقِ الْعُلُومِ
وَكَاالْحَبَّارِ فِرْعَظِيمَا

دور

دَاوِ الْأَزْيَاءِ بَانَتْ زُبَاءِ
غَشِيَ الْأَرْجَاءِ عَمَّ الْأَبْنَاءِ
إِنَّ الْبَلَاءِ نَعْمًا قَدْ جَاءِ
فَا شَفِ الْأَدْوَاءِ تَرَقَّ الْعَلِيَاءِ

دَاوِ الْبِقَا رَا أَوْدَى بِالنَّاسِ
بِالْمَوْتِ سَارَا نَحْوًا إِفْلَاسِ
أَنْ الْخِيارَا كَالْمَوْتِ الْفَاسِ
فَا حَمِرِ الدِّيَارَا وَاهْتَفِ بِالنَّاسِ

مترو الر

لَبْنَانُ السَّامِي وَطَنِي الْمَفْدَى
فِيكَ حَيَايَ بَشْتَدُ جِدَا
لَكَ حَيَايَ بَغُورُ حُدَا
فِي كُلِّ صَامٍ بَشْتَحُ ضِمْدَا

قرار

إِلَى الْأَمَامِ سِرْ بَانْتِظَامِ
إِلَى الْأَمَامِ إِلَى الْأَمَامِ
إِلَى الْأَمَامِ

دور

يَا مَنْ قَدْ ظَلَّ أَرْمَانُ الْأَشْرِ
يَا مَنْ الذَّلَّ كَالْعَبْدِ الْمَشْرِ
إِذَا مَا كَلَّ سِيفًا لِلنَّصْرِ
وَالْقَيْسِدَ نَلَّ فَانْهَضَ بِالْفُطْرِ

ابتها السيدة لا تنسي زيارة محل

لطف الله ملكي واولاده

سوق الطويلة في بيروت

فانك تجد فيه كل ما يسرك من انواع البضاعة التي
توارد دائماً من اوربا مع رخص الاسعار

محلات جدي ومعماري

سوق الطويلة

تكفل جودة بضائعها على مدة معلومة وتتعهد بابدال كل
فسطان لا يعجب المشتري بخلافه ضمن مدة لا تتجاوز ثمانية
واربعين ساعة وعندها وارد التوفوته النسائية متواصل
والاسعار محدودة

كسرات وقصان وعموم اصناف البضائع الاسلامبولية

من مناديل وامشاط سنن سمك وطامسات ومناشف حمام
وغيرها تجدها في محلات

جرجي وحبيب بدارو

في سوق اباس

مخزن لبنان

تأسس سنة ١٨٨٧

صاحب جرجي ابراهيم برباري

بيروت سوريا

اكبر محل لبيع نخوت النحاس والحديد ومسامير وغالات
وخرداوات وبويا وزيت ودهانات وتوتيا وقزاز واواني فضية
وبلورية وجميع لوازم البناء بسائر انواعها والاسعار متهاودة

بلابل الروض

مجموع اغان شرقية تتناسب مع الروح العصرية الموسيقية
وضع الحانها ونظم معظمها

متري المار

اول موسيقي البطريكية الانطاكية

السلسلة الاولى

١- نشيد الشهداء

٢- النشيد الوطني السوري

٣- شهدت سقمي الليالي

٤- لبنان السامي

٥- بن الجزء ٢٥ غرشا سوربا

٦- تباع في مخزن الكف الاحمر بسوق الطويلة

وتطلب من صاحبها بعنوان مطراخانة الزم الارثوذكس في بيروت

حقوق الطبع محفوظة للواضع

محلات تامر اخوان

بيروت

فرع قوميسیون - شارع اللتي يتعاطى طلب عموم البضائع
الامانية والافرنسية وغيرها لحساب التجار

فرع المبيع - سوق الطويلة بمخصص البيع الروائح
وجميع اصناف البضاعة ومن يشرف ير

فعلاً ما يسره

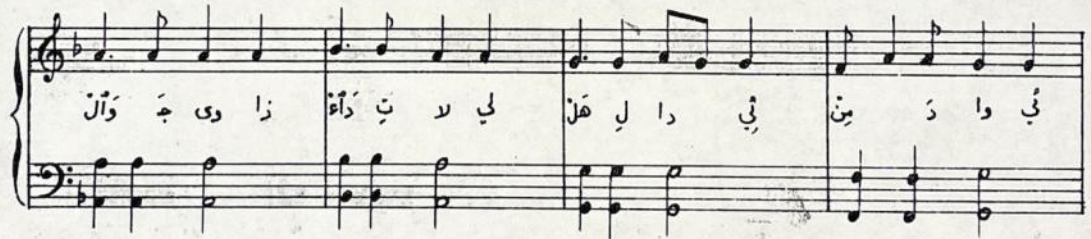
شهادة نقي اليالي

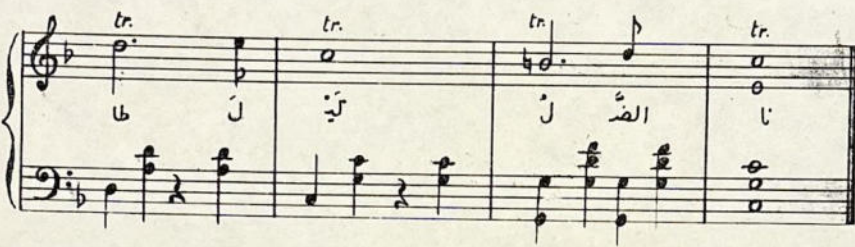
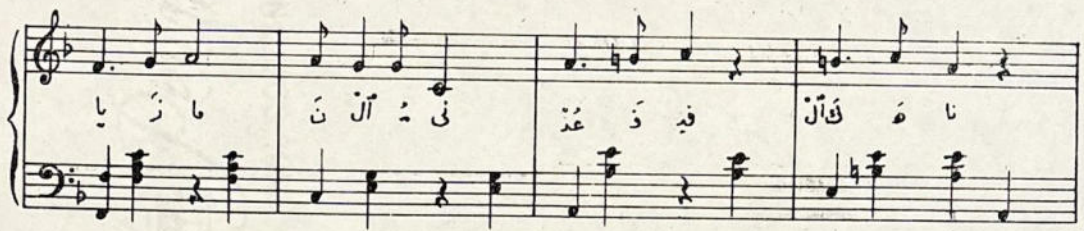
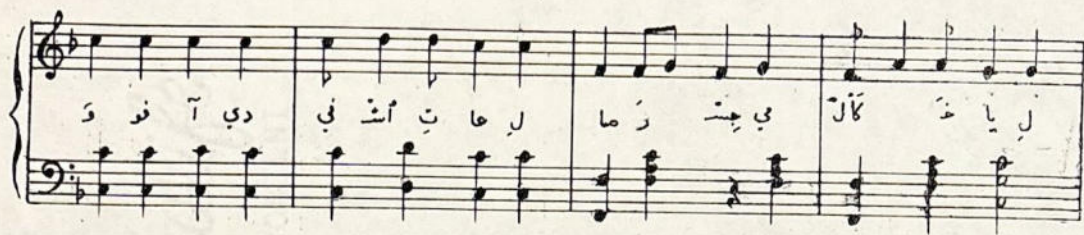
Aceompagnement
de M^r W. SABRA

Musique
de MITRI MOURRE

CHAHIDATSOUKMI

Introduction





وزفير الصدر ثارا ساير أي حيث سارا
يحمل النفس العليلة وبها شكوى طويلة
أضمرت في القلب نارا
ان أبصار النجوم شاهدا لكلوي
ولقد باتت حباري والدحى شلي صارا
يرقب البدر انتظارا
دور

هل بسم الصبح غارا في وهاد ام تواري
فالغيا في الحزون قد تولاها سكوت
أورث الريم التفارا
هبت نخوي يا نسيمي إن قلبي كالجمجم
قد بدا سري جهارا فاجل سفا قد اغارا
كان يودي بي مرارا
مترى المر

شهدت سخي اللبالي ورثي النجم الحالي
ما احببالي ونجبي جعل الشهد نصبي
والجوى زاد اعتدالي
هل لدائي من دوا برنجي فيه شغابي
وطبيبي لا يبال وفواري في اشتغال
صار جمبي كالخيال
بازمان المنى عذ قفك الهنا طال الليل الضنى
دور
بأغاربذ الهزار يدك هل التي نهاري
ساعديني بالبركا واستعيني بالسماء
فلقد عمل أصطباري
بي ما بي من شجون أزعج الليل أنيني
وسيل الفكر جابر فوق حصاة الدواري
كفديري في برطوب قفا

محلات جدي ومعماري

سوق الطويلة

موجود فيها

اذوق البضائع النسائية من حرائر واجواخ ومخامل
واقمشة كنانة مع كافة التجاريج والوارد الشهري اليها متواصل
بموجب اهم جرائد المودة في باريس

كلسات وقصان وعموم اصناف البضائع الاسلامبولية
من مناديل وامشاط سن ستمك وطلسات ومناشف حمام
وغيرها تجدها في محلات

جرجي وحبيب بدارو

في سوق اياس

بلابل الروض

مجموع اغاني شرقية تتناسب مع الروح العصرية الموسيقية
وضع الحانها ونظم معظمها

مترية الممر

اول موسيقي البطريكية الانطاكية

السلسلة الاولى

١ - نشيد الشهداء ٢ - النشيد الوطني السوري
٣ - شهادت سقمي اللبالي ٤ - لبنان السامي

تتم الجزء ٢٥ غرضاً سورياً

تباع في مخزن الكف الاحمر بسوق الطويلة
وتطلب من صاحبها بعنوان مطراغاة الروم الارثوذكس في بيروت

حقوق الطبع محفوظة للواضع

ايها السيدة لا تنسي زيارة محل

لطف الله ملكي واولاده

سوق الطويلة في بيروت

فانك تجد في كل ما يسرك من انواع البضاعة التي
تتوارد دائماً من اوربا مع رخص الاسعار

مخزن لبنان

تأسس سنة ١٨٨٧

اصاحبه جرجي ابراهيم برباري

بيروت سوريا

اكبر محل لمبيع نفوت الخاس والحديد ومسامير وغالات
وخرداوات وبويا وزيت ودهانات وتوتيا وقزاز واواني فضية
وبلورية وجميع لوازم البناء بسائر انواعها والاسعار متهاودة

محلات تامر اخوان

بيروت

فرع قويمسيون - شارع النبي يتعاطى طلب عموم البضائع
الالمانية والافرنسية وغيرها لحساب التجار
فرع المبيع - سوق الطويلة متخصص لمبيع الروائع
وجميع اصناف البضاعة ومن يشرف بر
فعلاً ما يسره



Accompagnement
de M^r S. CHACCOURE

النشيد الوطني السوري

Allegro

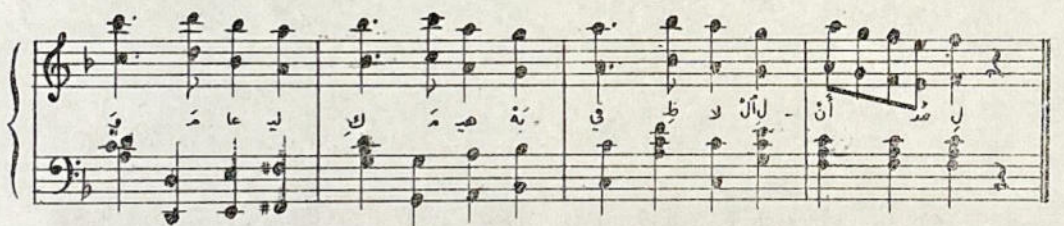
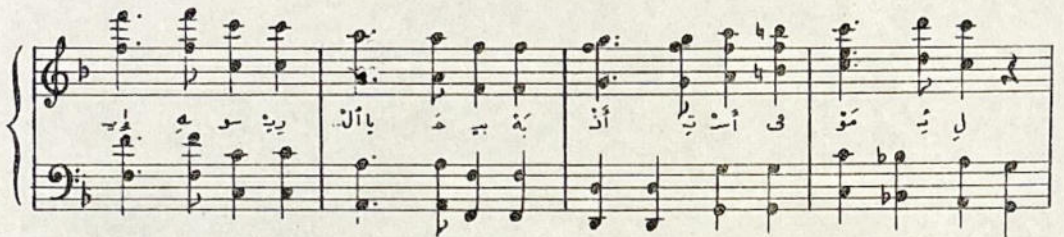
HYMNE NATIONAL SYRIEN

Musique
de MITRI MOURRE

The musical score is written for piano and voice. It consists of five systems of music. Each system has a piano accompaniment on the left (treble and bass staves) and a vocal melody on the right (treble staff). The lyrics are in Arabic. The tempo is marked 'Allegro'. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 4/4.

Lyrics (Arabic):

أَذِيْنُ دِيْنِي يَا حَبِيْبِي يَا حَبِيْبِي
أَذِيْنُ دِيْنِي يَا حَبِيْبِي يَا حَبِيْبِي
أَذِيْنُ دِيْنِي يَا حَبِيْبِي يَا حَبِيْبِي
أَذِيْنُ دِيْنِي يَا حَبِيْبِي يَا حَبِيْبِي
أَذِيْنُ دِيْنِي يَا حَبِيْبِي يَا حَبِيْبِي



نَادَتْ الْاوطَانُهَا نَحْوَهَا يَايَا اَعْلَى . وَاقْ وَاللَّوْثُ الشَّيْءَا . فِي سَبِيلِيْ اَوْلَدْ . وَطَنِيْ مَالِيْ سَوَاهُ . وَطَنِيْ يَامُنِيَّتِي . وَطَنِيْ فَرَضْ هَوَاهُ . وَبِلَادِيْ حَنِيَّتِي
 اِيْدِيْ سُوْرِيَا الْحَبِيْبِيَّةُ اَنْتَا اَسْمَى تَوَلَّى . وَصَالِيْكَ مَهِيْبِيَّةُ . فِي ظِلَالِ الْاَرْضِ نَصَلْ
 بَابُوْدُ الْاَرْضِ اَمِي . فِي الْمَزَايَا الدَّائِمَةِ . فِي شَرَاهَا وَفَرَاهَا . وَصَاها الْبَايَكِيَّةُ . وَكُلَّ مَا فِيهَا بَدِيْع . وَهَيْمِلْ رَانِق . وَفِيهَا الْاَلَمُ رُبِيْع . اَبْدِيْ شَانِق
 فَيَا اَنْ رَسْمُوْن . دَوَاعِيْ نَايَمُو . دَوَاعِيْ وَتَوَلَّى . سَاطَعَا دَهْرُهُ . اَيْ بَنِيْ الْاَوْطَانِ صَوْنُو . ذِي الْبَلُوْدِ الْوَلِيَّةُ . وَلَهَا الْاَلَمُ كَوْنُو . بِرَمْ فِي الْغَايَةِ